

Melajá y Menujá

El Shabat es la piedra angular del pueblo judío. Cuando nosotros observamos el Shabat, damos testimonio del hecho que D'os creó el universo y de que Él supervisa y guía la historia de la humanidad. Esta clase discute de qué manera la observancia del Shabat enseña y refuerza las bases de la creencia judía. Este shiur también describe de qué manera se logra la menujá de Shabat -una integración de descanso físico junto con una profunda experiencia espiritual- al evitar realizar melajot (trabajos creativos) y al disfrutar de las mitzvot especiales del día (las cuales serán abordadas en profundidad en la segunda clase de Morashá sobre el Shabat).

Los temas que se analizan en esta clase son:

- ~ ¿Por qué el Shabat es la piedra fundamental del pueblo judío?
- ~ Qué se esconde detrás del concepto de abstenerse de hacer Melajá (labores prohibidas), algo que es esencial en la observancia del Shabat.
- ~ ¿Cómo logramos la Menujá del Shabat, una profunda integridad de descanso físico y experiencia espiritual?

Esquema de la Clase:

Sección I. El Shabat Enseña y Refuerza las Bases de la Creencia Judía

Sección II. El Concepto de Melajá

Parte A. El Principio de Melajá

Parte B. La Derivación de la Melajá a Partir del Tabernáculo

Sección III. El Concepto de Menujá – El Descanso del Shabat

Parte A. La Menujá es la Finalización del Mundo

Parte B. Una Nueva Dimensión Colmada de Espiritualidad, Paz y Alegría

SECCIÓN I. EL SHABAT ENSEÑA Y REFUERZA LAS BASES DE LA CREENCIA JUDÍA

El rol central que tiene el Shabat en la Torá está reflejado en su inclusión en los Diez Mandamientos, que se repiten dos veces. La primera vez nos enseña que D'os creó el mundo en seis días y descansó en el Shabat y la segunda vez nos recuerda que D'os nos redimió de Egipto.

1. Shemot (Éxodo) 20:2-14 – Los Diez Mandamientos

- 1) Yo soy el Eterno, tu D'os que te sacó de Egipto de la casa de servidumbre.
- 2) No tendrás otros dioses fuera de Mí.
- 3) No pronunciarás el Nombre del Eterno, tu D'os en vano.
- 4) Recuerda el Shabat para santificarlo.
- 5) Honrarás a tu padre y a tu madre.
- 6) No asesinarás.
- 7) No cometerás adulterio.
- 8) No robarás.
- 9) No darás falso testimonio.
- 10) No codiciarás.

אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל פָּנָי:

לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוּן

זְכוּר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:

כִּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ

לֹא תִרְצַח

לֹא תִנְאֻף

לֹא תִגְנוֹב

לֹא תַעֲנֶה בְרַעְיָךְ עַד שִׁקְרָה:

לֹא תַחְמוֹד

2. Ibid. 8-11 – La fuente en el contexto de la creación del mundo

Recuerda el Shabat para santificarlo.
 Seis días trabajarás y harás en ellos toda tu labor
 Pero el séptimo día es un Shabat para el Eterno, tu D'os, en él no harás ninguna labor, ni tú ni tu hijo, ni tu hija, ni tu sirviente ni tu sirvienta, ni tu ganado, ni el converso que esté en tu casa
 Porque en seis días D'os hizo el cielo y la tierra, el mar y todo lo que hay en ellos, y **descansó** el séptimo día; por eso D'os bendijo el Shabat y lo santificó.

זְכוּר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ

ח שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וַעֲשִׂיתָ כָּל-מְלַאכְתֶּךָ

ט וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי--שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: לֹא-תַעֲשֶׂה כָל-מְלַאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְךָ עֲבָדְךָ וְאִמְתְּךָ וּבְהֵמָתְךָ וְגִרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ.

י כִּי שֵׁשֶׁת-יָמִים עָשָׂה ה' אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי; עַל-כֵּן בֵּרַךְ ה' אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת--וַיְקַדְּשֶׁהוּ.

3. Ramban (Najmánides), Shemot 20:8 – Un Recordatorio del Acto de la Creación.

Es una mitzvá recordar constantemente el Shabat cada día y día para no olvidarlo y no confundirlo con otro día. Al recordarlo debemos tener siempre conciencia del acto de la Creación, en todo momento, y reconocer que el mundo tiene un Creador... Esta es la base primordial de la creencia en D'os.

שהיא מצוה שנזכור תמיד בכל יום את השבת שלא נשכחה ולא יתחלף לנו בשאר הימים, כי בזכרנו אותה תמיד יזכור מעשה בראשית בכל עת, ונודה בכל עת שיש לעולם בורא... וזה עיקר גדול באמונת האל:

4. Devarim (Deuteronomio) 5:14-15 – La fuente en el contexto del éxodo de Egipto: Reconocer que D'os creó el mundo *ex nihilo* lleva a tomar conciencia de que Él está involucrado activamente en el curso de los hechos que nos ocurren.

Pero el día séptimo es el Shabat del Eterno, tu D'os. En él no harás trabajo alguno, ni tampoco tu hijo ni tu hija, ni tu siervo ni tu sierva, ni tu buey, ni tu asno, ni tu ganado, ni el forastero que habite dentro de tus puertas; para que tu siervo y tu sierva también puedan descansar.

Y recuerda que fuiste siervo en la tierra de Egipto, y que el Eterno, tu D'os te sacó de allí con mano ponderosa y brazo extendido. Por consiguiente el Eterno, tu D'os te ordena que guardes el Shabat.

ויום השביעי שבת לה' אלהיך לא תעשה כל מלאכה אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך ושורך וחמורך וכל בהמתך וגרך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך:

וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים ויצאך ה' אלהיך משם ביד חזקה ובזרע נטויה על כן צוה ה' אלהיך לעשות את יום השבת:

5. Ramban, Bereshit 26:5 – La observancia del Shabat es equiparada al cumplimiento de toda la Torá. El objetivo de la Torá es que tomemos conciencia de la existencia de D'os, y el Shabat resalta el origen Divino del mundo.

El Shabat es equiparado con toda la Torá, porque su observancia testimonia el acto de la Creación (Bereshit Rabá 79, 7).

וביעקב דרשו (ב"ר עט ז) ששמר את השבת... ואפשר שיהיה זה בשבת מפני שהיא שקולה ככל התורה כולה (ירושלמי ברכות פ"א ה"ה), שהיא מעידה על מעשה בראשית:

6. Rabi Itzjak Hutner, Pajad Itzjak, Shabat, Instituto Gur Arié, New York, 1987, 4-4 – La observancia del Shabat testimonia respecto a la creación del mundo y a nuestro pacto con D'os. La falta de observancia del Shabat socava esta creencia.

Cuando nos referimos a aquellas mitzvot que son llamadas "signos" el significado es que ellas mismas son una manifestación del pacto que D'os hizo con nosotros... El signo de la mitzvá de la observancia del Shabat se basa en el aspecto del testimonio contenido en su misma observancia. Los *Tefilin* que se colocan en la cabeza de la persona y la circuncisión en el cuerpo de la persona son en sí mismos los "signos" del pacto que D'os hizo con nosotros... Por lo tanto, se entiende que ya que la observancia misma del Shabat testimonia la verdad, la alternativa de la no

דהנה באמרנו על מצוות ידועות שהן 'אות', הכוונה היא שהן אות על בריתו ית' שכרת אתנו... תורת ה'אות" דשבת שבת בנויה היא על גבי מהלך ה"עדות" הנמצא בשבת. תפלין בראשו של אדם ומילה בגופו של אדם מהווים הם "אות" על בריתו ית' אתנו... מובן הוא, שמכיון ששבת שבת הגדת עדות של אמת היא, הרי חילול שבת הגדת עדות של שקר היא. וזהו שכתב רש"י דמחלל שבת הוי ככופר במעשה בראשית.

observancia testifica la falsedad. Esto explica por qué Rashi escribe que profanar el Shabat es equivalente a negar la creación del mundo.

7. **El Shabat, Rab Aryeh Kaplan, NCSY, NY, 1974, p.12 – La observancia del Shabat demuestra nuestra fe en D’os**

La palabra hebrea para fe es *emuná*. Ésta proviene de la misma raíz que *umán* – un artesano. La fe no puede ser separada de la acción. ¿Pero mediante qué acto en particular podemos demostrar nuestra creencia en D’os como el Creador? ...

El único ritual que puede hacerlo es la observancia del Shabat.

אמונה - אומן

8. **Alei Shur, Volumen 2, página 383 – La observancia del Shabat atestigua que nosotros creemos que D’os creó el mundo.**

Cada vez que una persona evita realizar una *melajá* en Shabat, está atestiguando el hecho de (que D’os) creó el universo y su creencia en el Creador.

בכל מלאכה שאדם מונע את עצמו מלעשותה מועיד הוא בזה על בריאת העולם ואמונתו בשם.

SECCIÓN II. EL CONCEPTO DE MELAJÁ

El descanso en Shabat se logra evitando realizar las treinta y nueve categorías de trabajo creativo que la Torá define como *melajá*.

PARTE A. EL PRINCIPIO DE MELAJÁ

1. **Shemot 20:9-11 – El uso del término *melajá* en los Diez Mandamientos.**

Recuerda el Shabat para Santificarlo. Durante seis días trabajarás y harás toda tu *melajá*; pero el séptimo día es sagrado para el Eterno, tu D’os; no harás ninguna *melajá* ... Porque en seis días D’os creó el mundo y en el séptimo Él descansó.

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל מְלָאכֶתְךָ
וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָּל מְלָאכָה
... כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת
הַיָּם וְאֵץ כָּל אֲשֶׁר בָּם וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפֹשׁ.

2. **Bereshit 2:1-3 – El uso del término en el relato de la Creación.**

Así fueron concluidos los cielos y la tierra y todas sus huestes. Y D’os concluyó en el séptimo día Su *melajá* (labor) que había hecho. Y descansó D’os en el séptimo día de la *melajá* que había hecho.

וַיְכַל הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם:
וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלָאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבַּת
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלָאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:

Y D'os bendijo al séptimo día y lo santificó, porque Él descansó en Shabat de toda Su *melajá*, la que D'os había creado para hacer.

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכַל מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

Melajá es definida como *melejet majshevet*, trabajo especializado, tal como lo describen las dos fuentes siguientes.

3. **Shemot 35:30-33**

Y Moshé dijo a los hijos de Israel: “Sabed que el Eterno ha elegido a Betzalel hijo de Uri, hijo de Jur, de la tribu de Iehudá, y Él lo llenó de Su espíritu en sabiduría, entendimiento y conocimiento (para permitirle hacer) toda clase de *melajá*. Y también para concebir ideas para trabajar el oro, la plata y el cobre, para tallar piedras de engarce y para la carpintería y para hacer toda clase de *melejet majshevet*.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא ה' בְּשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן אוּרִי בֶן חוּר לְמִטָּה יְהוּדָה: וַיִּמְלֵא אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בְּתַבּוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל מְלָאכָה: וְלִחְשֹׁב מַחְשְׁבֹת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת: וּבַחֲרֹשֶׁת אֲבָן לְמַלְאֵת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל מְלָאכֶת מַחְשְׁבֹת:

4. **Targum, Ibid. – Melajá es un trabajo especializado**

(*Melejet majshevet* es) hacer toda clase de trabajo especializado.

למעבד בכל עיבודת אומנון.

5. **El Or HaJaim sobre Shemot (Éxodo) 20:11 – La Melajá no implica necesariamente esfuerzo.**

Y Él descansó el séptimo día:

Hay 39 *melajot* prohibidas, incluyendo algunas que no requieren ningún esfuerzo para realizarlas. Por ejemplo, transportar un objeto de un área privada hacia una pública o viceversa, o muchos otros ejemplos...

Y una persona puede preguntarse: “¿Qué esfuerzo demanda hacer esto?”

Por ello el versículo dice: “Seis días D'os creó... y Él descansó”.

Esto nos enseña que el esfuerzo y el cansancio no tienen nada que ver con esto. ¿Acaso no está escrito respecto a D'os: “(D'os) no se cansa ni desfallece...” (Isaías 40)?

(Claramente, el esfuerzo no es un factor a tener en cuenta, sino que más bien esto significa) cualquier cosa que es llamada *melajá*...

וינח ביום השביעי.

...מ' מלאכות [ח"א] שיש בהם מלאכה שאין בה שום טורח כלל בעשייתה כמו שתאמר המוציא כלי מרשות היחיד לרשות הרבים או להפך וכדומה לזה רבים ...

ויאמר אדם מה טורח יש בדבר זה...

לזה אמר הכתוב כי ששת ימים וגו' וינח וגו' פירוש ודוק והשכיל בטעם ותדע כי אין הדבר לצד הטורח לבד... והרי מי שנאמר בו

(ישעי' מ') לא ייעף ולא ייגע... ולזה כל ששם מלאכה עליה...

6. Rabi Samson Rafael Hirsch: Job 21:144, Soncino Press

La palabra “*Melajá*” aparece en las escrituras doscientas veces y nunca se refiere a una tarea física. La *Melajá*, que está prohibida en Shabat, es concebida como el cumplimiento de un propósito inteligente a través de las habilidades prácticas de un hombre: por ejemplo, cualquier producción, creación, transformación de un objeto para un objetivo humano; pero sin esfuerzo físico

Incluso si uno se agota durante todo el día, todo el tiempo que no se produzca nada acorde al significado del término *Melajá*, y siempre que la actividad no haya consistido en un ejercicio constructivo de la propia inteligencia, no se ha producido ninguna *Melajá*. Por otra parte, si se ha engendrado, sin realizar el mínimo esfuerzo, incluso el cambio más pequeño en un objeto para utilizarlo con un propósito humano, entonces uno ha profanado el Shabat, y socavado su ser judío...

7. Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur, Volumen 2, página 383 – El cese de la *melajá* expresa que dejamos de controlar el universo.

El Rab Samson Rafael Hirsh escribe (en su trabajo *The Nineteen Letters - Las Diecinueve Letras*) que la raíz de la prohibición contra la *melajá* en Shabat es que el hombre renuncia en Shabat a su control sobre el universo. Sólo D'os, Quien creó el universo, está a cargo en este día. El hombre no tiene permiso de hacer nada que sea creativo o transformador, ni siquiera un simple acto como apretar un botón para encender una luz.

הג"ר שמשון רפאל הירש כתב כי שורש איסור מלאכות בשבת הוא לבטל מעשה האדם כלפי השי"ת, כלומר בשבת מופקעת בעלות האדם על הבריאה, והקב"ה שברא את העולם הוא הבעלים היחידי עליו ביום זה עד שאין לאדם רשות לכל מלאכה יוצרת, כלחיצה על כפתור להדליק אור...

PARTE B. LA DERIVACIÓN DE LA MELAJÁ A PARTIR DEL TABERNÁCULO

Las treinta y nueve categorías de trabajos que está prohibido realizar en Shabat se derivan de la construcción y del mantenimiento del Tabernáculo

1. Shemot 25-8

Háganme un *Mikdash* (Tabernáculo) y voy a morar entre ellos (el pueblo judío).

וַעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשִׁכְנֹתַי בְּתוֹכְכֶם:

2. Ibid. 31:12-16 Cuando Moshé terminó de transmitirles a los judíos los detalles del Tabernáculo, se repite la orden de cuidar el Shabat.

Y D'os habló a Moshé diciendo: “Habla a los hijos de Israel diciendo: ‘Aj’ ‘Sin embargo observareis mis Shabatot, porque es un signo entre Mi y vosotros por vuestras generaciones; para que sepáis que Yo soy D'os, Quien los ha santificado. Y observareis el Shabat... Seis días se trabajará, pero el séptimo es el Shabat de descanso, sagrado para el Eterno. Y los hijos de Israel respetarán el Shabat...”

וַאֲתָהּ דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַךְ אֵת שַׁבְּתוֹתַי תִּשְׁמְרוּ כִּי אוֹת הוּא בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם לְדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם: וְשִׁמְרֹתֶם אֵת הַשַּׁבָּת... שִׁשֶּׁת יָמִים יַעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן קָדֵשׁ לַיהוָה: וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת הַשַּׁבָּת...

3. Rashi, Ibid. – El trabajo en el Tabernáculo debe suspenderse en Shabat

Aunque Yo te indiqué ordenarles participar en la *melajá* del Tabernáculo, no pienses que puedes suspender la observancia del Shabat (trabajando en Shabat) a causa de esta tarea particular. “*Sin embargo, cumplirás mis Shabatot...*” A pesar de que serán extremadamente diligentes respecto a esta *melajá* (en la construcción del Tabernáculo), no suspendan el Shabat por su causa. El término ‘aj’ viene a indicar que en Shabat no hagan la *melajá* necesaria para el Tabernáculo.

ואתה דבר אל בני ישראל - ואתה אע"פ שהפקדתיך לצוותם על מלאכת המשכן אל יקל בעיניך לדחות את השבת מפני אותה מלאכה:

אך את שבתתי תשמרו - אע"פ שתהיו רדופין וזריזין בזריזות המלאכה שבת אל תדחה מפניה כל אכין ורקין מיעוטיין לזעזע שבת ממלאכת המשכן:

4. Comentario del Malbim sobre Shemot 35:2 – Todo lo que se hacía en el Tabernáculo constituye *melajá*.

Al decir que el trabajo en aquellas actividades involucradas en la construcción del Tabernáculo debían cesar en Shabat, la Torá implícitamente nos dice que todas las actividades involucradas en su construcción se consideran *melajá*.

אלה הדברים ר"ל אלה הדברים שצוה ה' לעשות במשכן בששת הימים לא תעשה בשבת שהם קרויים מלאכה...מבואר שכל הדברים עשו במשכן בששת הימים קרויים מלאכה...

¿Por qué la Torá eligió la construcción del Tabernáculo como la fuente para definir lo que es la *melajá* en Shabat?

5. Rab Moshe Shapiro (Jerusalem)- El Tabernáculo es un microcosmos del universo.

De hecho, el Tabernáculo es una recreación del universo. D'os creó al mundo en un estado puro e inmaculado, pero el ser humano lo corrompió y lo distorsionó. El Tabernáculo (y luego el Templo en Jerusalem) tenían el propósito de servir como un rincón del mundo en el cual se preservara el estado de pureza original. Por ello la construcción del Tabernáculo por parte del pueblo judío constituye un paralelo al acto de la Creación Divina. Cualquier clase de actividad involucrada en su construcción es por lo tanto considerada una clase de actividad creativa que la Torá nos ordena evitar realizar en Shabat.

SECCIÓN III. EL CONCEPTO DE MENUJÁ - DESCANSO

Menujá es la realidad espiritual enriquecida, la alegría y el descanso logrado mediante la abstención de la *melajá*, alejándose del mundo físico y disfrutando la totalidad de la experiencia del Shabat. (Ver también la segunda clase de Morashá: El Shabat II: Velas, Kidush y las Comidas del Shabat).

PARTE A. LA MENUJÁ ES LA FINALIZACIÓN DEL MUNDO

1. Bereshit 2-2 – D'os completa la creación del mundo.

Y D'os completó toda Su labor que había hecho en el séptimo día.

וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיְשַׁבֵּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:

2. **Rashi, Ibid.** - ¿Qué es lo que le falta al mundo que necesita ser completado? La creación de la *menujá*.

¿Qué le faltaba al mundo? Si D'os completó todo en seis días, ¿Qué es lo que completó en Shabat? *Menujá* (descanso). Cuando llegó el Shabat, llegó la *menujá*.

מה היה העולם חסר מנוחה באת שבת באת מנוחה:

Claramente, la *menujá* es una realidad espiritual que D'os Mismo introdujo en el mundo en Shabat.

PARTE B. UNA NUEVA DIMENSIÓN COLMADA DE ESPIRITUALIDAD, PAZ Y ALEGRÍA

1. **Talmud Bavli, Beitzá 16a – Un alma adicional**

Rabi Shimon ben Lakish dijo, “El Santo Bendito Sea le da al hombre un alma adicional (*neshamá ieterá*) en Erev Shabat, y al finalizar el Shabat Él la vuelve a llevar”.

דאמר רבי שמעון בן לקיש נשמה יתירה נותן הקדוש ברוך הוא באדם ערב שבת ולמוצאי שבת נוטלין אותה הימנו

2. **Rashi, Ibid. 16a – El alma adicional implica mayor capacidad de disfrute.**

Neshamá ieterá (Un alma adicional) – una mayor habilidad para descansar y alegrarse, y la capacidad adicional para comer y beber más.

נשמה יתירה - רוחב לב למנוחה ולשמחה, ולהיות פתוח לרוחה, ויאכל וישתה ואין נפשו קצה עליו:

3. **Seforno, Shemot 31:17 – El alma adicional implica mayor capacidad de crecimiento espiritual.**

D'os le dio al hombre un alma adicional como una preparación extra para permitirle lograr el propósito del hombre en la creación, tal como D'os dijo: “Hagamos un hombre a nuestra imagen y semejanza” (Bereshit 1:26).

בו היתה המלאכה שלמה, ובשלמות תהיה מנוחה: וינפש. ולכן נעשה השביעי בעל נפש יתרה, והיא תוספת הכנה להשיג מה שכיון אליו האל יתברך בשלמות פעולתו באמרו נעשה אדם בצלמנו כדמותנו:

4. **Ramban (Najmánides), Shemot 20:8. – El descanso como un reflejo de la santidad del día.**

El significado de “Santificar el Shabat” es que lo recordemos para que sea sagrado ante nuestros ojos. Esto significa que debemos descansar especialmente porque es un día sagrado, como un medio para alejarnos de los asuntos mundanos que ocupan nuestras mentes y de las búsquedas efímeras, para que nuestros espíritus se puedan deleitar en los caminos de D'os, e ir a los Sabios y a los profetas a oír Su Palabra.

וטעם לקדשו - שיהא זכרוננו בו להיות קדוש בעינינו, כמו שאמר וקראת לשבת עונג לקדוש ה' מכובד (ישעיה נח יג) והטעם, שתהא השביתה בעינינו בעבור שהוא יום קדוש, להפנות בו מעסקי המחשבות והבלי הזמנים, ולתת בו עונג לנפשינו בדרכי ה', וללכת אל החכמים ואל הנביאים לשמוע דברי ה' ...

Al dejar de involucrarnos en el mundo físico, damos lugar a una vida espiritual.

5. **Rab Eliahu Dessler, Mijtav M'Eliahu, Vol. II, p 13 – La puerta de entrada al reino espiritual**

La creación del mismo día de Shabat fue la finalización de toda la Creación. El Shabat es una creación en sí misma, un mundo de *menujá* (descanso). *Menujá* no se refiere a pereza, lo cual en realidad es una manera de destrucción y de muerte. Más bien, esta *menujá* consiste en un quiebre con lo material, con la existencia física. Es un descanso del alma que es la esencia de la existencia espiritual, y es una condición previa para llegar a alcanzar la revelación de lo Divino en este mundo. Esto mismo es la culminación de la creación.

שבריאית יום השבת עצמו היא גמר מעשה בראשית. השבת היא בריאה בפני עצמה – עולם המנוחה. אין המכוון למנוחה עצלנית, מיתה, שהיא כליון, אלא למנוחה מן הגשמיות. מנוחה-הנפש הזאת היא עצם חיי הרוחניות, והיא ההשתלמות לקראת גילוי השכינה בעולם הזה, זוהי שלימות הבריאה.

6. **Talmud Bavli, Berajot 57b – El Shabat nos deja probar el sabor del Mundo por Venir, cuando nuestras almas ya no estarán limitadas por las distracciones físicas y cuando estaremos en pleno contacto con nuestra esencia espiritual.**

Shabat es una sexagésima parte del Mundo por Venir.

שבת אחד מששים לעולם הבא

7. **Rashi, Shemot 20:9 – En Shabat la persona debe sentir como si todo su trabajo ya se hubiera completado.**

“En seis días harás toda tu *melajá*.” Rashi: Cuando llega el Shabat, debes sentir como si hubieras terminado todo tu trabajo, y ni siquiera pensar en tus asuntos.

ששית ימים תעבד וְעֲשִׂיתָ כֹּל מְלַאכְתְּךָ. רש"י: כשתבא שבת יהיה בעיניך כאילו כל מלאכתך עשויה, שלא תהרהר אחר מלאכה.

8. **Rab Eliahu Dessler, Mijtav M'Eliahu, Vol. II, p.14 – El poder del Shabat supera cualquier preocupación mundana.**

Esto es lo que se le pide a la persona: que su conexión con el Shabat sea tan grande que incluso si antes de la llegada del Shabat uno se encuentra profundamente involucrado en negocios importantes, una vez que entra el Shabat ya no tendrá ningún deseo de pensar sobre ese negocio. En comparación con la poderosa santidad del Shabat, todas las cosas del mundo son consideradas absolutamente insignificantes. Porque todo el esfuerzo de la persona (durante la semana) sólo es la preparación para lograr un objetivo, y el Shabat es el objetivo espiritual de la Creación misma.

אך דבר זה נדרש מהאדם, שהתדבקותו בקדושת השבת תהיה כה גדולה שאף אם יעמוד בערב שבת באמצע עסק גדול ומטרוד מאד, משיכנס השבת לא ימצא בנפשו שום נטיית רצון להרהר בו כלל. כי לעומת עוצם קדושת השבת כל דברי העולם הזה כאין וכאפס נחשבים לו: כי כולם כאחד אינם אלא הכנות לתכלית, והשבת הרי היא התכלית הרוכנית של הבריאה עצמה.

9. **Plegaria Maariv de Shabat y Iom Tov, Sidur – El Shabat es un día de paz.**

Bendito eres Tú, D'os, que extiende Su *sucá* de paz sobre nosotros, y sobre todo Su pueblo de Israel y sobre Jerusalem.

בְּרוּךְ אַתָּה ה' הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַיִם

10. Rab Jaim Shmuelewitz, Sijot Mussar, Parte I, Yeshivá Mir, 1979, p.40 – El Shabat debe ser un día dedicado al refinamiento del carácter.

El Zohar, hablando respecto al Shabat explica el versículo: “No encenderéis fuego en vuestras moradas en Shabat” (Shemot 35-3), como una palabra de advertencia en contra de la ira y los conflictos (entre judíos en Shabat), porque estos actos se comparan con fuegos al rojo vivo. De acuerdo al Zohar podemos explicar otra afirmación de nuestros Sabios. El versículo “Y el séptimo día será un día de completo descanso” (Shemot 31-15) Rashi lo explica como un “descanso completo” y no un “descanso limitado” o “temporario”. Un “descanso limitado” significa que los rasgos de personalidad no cambiaron desde sus cimientos; es decir que la tendencia a enojarse o a pelear continúa, sólo que no se enoja ni pelea (debido a la gran santidad del Shabat y porque tiene una “*neshamá ieterá*”); y esto no se considera un descanso completo. Sin embargo la Torá quiere un descanso completo, lo que significa que uno mejora completamente las características de su personalidad y quita de su corazón los atributos del enojo y de los conflictos...

ואמרו בזה"ק שהכתוב: "לא תבערו אש בכל מושבותיכם ביום השבת" (שמות לה:ג) – בא להזהיר על הכעס והמחלוקת בשבת שהן כ"הבערת אש"... ולאור הדברים נראה לפרש מאמר הכתוב (שמות לא:טו): "וביום השביעי שבת שבתון וגו'", ופירש"י: "מנוחת מרגוע, לא מנוחת עראי". "מנוחת עראי" הכוונה שמידותיו של האדם לא נשתנו מיסודן, והוא נשאר כמו שהוא, כעסן ומבוהל ובעל מחלוקת, אלא שרק בפועל אינו כועס [מצד רוממות מעלת השבת והנשמה היתירה], וזה אינו קרוי "שבת שבתון". הכוונה ב"שבת שבתון" היא למנוחה של קבע, היינו שייטיב האדם את מידותיו לגמרי, ויעקור מלבו את מידת הכעס והמחלוקת....

11. Plegaria Minjá de Shabat, Sidur – Un día de serenidad, paz y tranquilidad

Un descanso de amor y magnanimidad, un descanso de verdad y de fe, un descanso de paz, serenidad, tranquilidad y seguridad, un descanso total...

מְנוּחַת אֱהָבָה וְנִדְבָה. מְנוּחַת אֱמֶת וְאִמוּנָה.

12. Talmud Bavli, Shabat 113a-b – El Shabat como un completo cambio de escenario.

Tu ropa de Shabat no debe ser la misma ropa de la semana... Tu conversación de Shabat no debe versar sobre lo mismo que hablas durante la semana... tu paso en Shabat no debe ser el mismo con el cual caminas durante la semana.

שלא יהא מלבושך של שבת כמלבושך של חול...
שלא יהא דבורך של שבת כדבורך של חול...
שלא יהא הילוכך של שבת כהילוכך של חול...

Vimos que en Shabat esencialmente nos tomamos un recreo del mundo físico. Entonces, ¡parece irónico que se nos diga especialmente que debemos disfrutar de las delicias del Shabat!

13. Rab Eliahu Dessler, Mijtav M'Eliahu Volumen II página 14

¿Acaso no nos han ordenado deleitarnos en Shabat con comidas sabrosas, con ropas agradables, una cama tendida y velas encendidas? Como está escrito: “Y llamarás al Shabat un placer.

אך הלא נצטוונו לענג את השבת במאכלים ערבים, בבגדים נאים, במטה מוצעת ובנרות דולקים, וכן כתוב "וקראת לשבת עונג..."

¿Cuál es (éste) placer?

Es tener placer en D'os -es decir en relación a D'os-; este placer debe provenir sólo de la espiritualidad y no de placeres físicos (Esto quiere decir que debemos usar los placeres físicos para crear un ambiente que nos conduzca a experimentar placer espiritual).

Tal es el poder de la santidad del Shabat: ¡A través de ella, incluso los placeres físicos se elevan al reino de lo espiritual!

מאי עונג?

...דהאי עונג על ה' - פ' אודות ה' - שהעונג יבוא מן
הרוחניות לבד ולא מן התענוגים הגשמיים כה גדולה
היא קדושת השבת עד שגם אלה מוכנסים על ידה
לתחום הרוחניות,

Los placeres físicos debidamente utilizados pueden convertirse en una herramienta para lograr una espiritualidad más destacada.

